

建构现代化意义的中国禅

温海明

提 要 胡适对禅宗的研究影响甚巨,他对《坛经》和六祖过分大胆的考证,成为当代世界禅学研究中“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”的源头。影响所及,不仅日本禅学研究界多有否定中国禅学的倾向,更导致欧美主流禅学研究者在他们的著作当中普遍性地否定《坛经》作为中国禅经典的合理性,否定六祖实有其人,甚至不承认中国是禅宗真正的发源地。如此负面影响甚至起到在世界范围内摧毁中国文化自信的客观作用,这是中国禅研究者当引起重视的现象。今天的中国禅宗研究者不当对世界上流行的“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”视而不见,而应该积极了解其成因和源流,并作出系统性的理论回应,尤其要从哲学的角度,而不仅从文献和历史的角解读《坛经》,才能重建中国的禅宗哲学,光大六祖文化,在世界范围内重建“现代化意义的中国禅”。作者指出,建构“现代化意义的中国禅”,对当代具备世界眼光的禅学研究者来说,有重建中国禅学相对于世界文化本来当有的文化自信的重要意义。

关键词 《坛经》 六祖 虚无主义 惠能 中国禅 胡适

DOI:10.15990/j.cnki.cn11-3306/g2.2020.04.017

Constructing a Modern Version of Chinese Chan Buddhism

Wen Haiming

Abstract: Hu Shi's research on the *Platform Sutra* has exerted a powerful impact on the studies of the work, His judgements that “the commonly received version of the *Platform Sutra* is not the original one (i. e. the Dunhuang version)”, so we do not need to pay attention to it, and that “the Sixth Patriarch Huineng was not a real person” have had much influence internationally. Following Hu Shi, not only Japanese scholars, but also European and American scholars who work in this field have pervasively denied not only the reasonable basis of the *Platform Sutra* as a canon of Chinese Chan Buddhism, but also the real existence of the Sixth Patriarch Huineng as a historical figure. This kind of negative impact has gone beyond academia that destroys the historical fact of China as the source of Chan (Zen) Buddhism internationally, and the self-confidence of Chinese culture in general. Therefore, it is very important for researchers in this field to pay attention to this kind of phenomenon. This article

attempts to respond to this , arguing that scholars should not only pay attention to the so - called original text (the Dunhuang version) , but also understand that commonly received versions have both historical influence lasting hundreds of years as well as real and strong philosophical significance. The author argues that there remains much to be analyzed about this phenomenon , and that a philosophical reconstruction of a modern version of Chinese Chan Buddhism is extremely necessary. In so doing , the author aims to promote Chinese Chan Buddhism as the real source of Chan (Zen) Buddhism internationally , and to shed light on the real philosophical significance of both Chinese Chan Buddhism in particular and Chinese philosophy in general.

Key words: Hu Shi; *Platform Sutra*; the Sixth Patriarch Huineng; Chinese Chan Buddhism

胡适认为“所谓《坛经》事实上是神会代笔的……神会实在是禅宗的真正开山之祖，是《坛经》的真正作者”。^①肇始于胡适的“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”的说法不仅在学理上争议很大，而且对于中华民族文化自信的摧毁仍然有待检讨，在世界范围内对中华文化造成了相当负面的影响。时至今日，欧美禅学界仍然盛行“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”，甚至只知道有日本禅宗，而不承认禅宗发端于中国的历史事实。在欧美禅学研究者眼中，既然日本文化学者不为《坛经》和六祖正名，那么他们索性将错就错，几十年来的教科书、教材和学术研究著作当中，已经不再重视《坛经》和六祖的位置。可以说，欧美禅学界把中国禅宗最为重要的经典——《坛经》，还有中国化禅宗最为重要的创立者——惠能大师几乎彻底忽视，接近于一笔抹煞。

在如此紧要的历史关头，需要从禅宗作为一种世界文化的角度来做一些正本清源的工作，尽可能扭转国际国内对于《坛经》和六祖存在的严重误读。禅宗是中国化佛教的最主要代表，所以基于《坛经》建立现代化的中国禅学，对于确定当代中国文化对于世界其他文化的自信，可以说是当务之急；解读《坛经》的哲学思想，对于恢复禅宗文化的古意和本义，复兴中国优秀传统文化，已经刻不容缓。长期以来，日本和其他国家的学者，对于发源于我国的“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”采取乐见其成的态度，从而在国际上将中国禅学、中国禅宗传统虚无化，客观制造了陷中国禅宗文化于不义的历史境遇。所以我们解读《坛经》，重建中国禅宗哲学，进而光大六祖文化，对于在世界范围内恢复和重建中国应有的文化自信非常重要。

一 国际视野中的“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”

在《坛经》国际化的过程中，1930年，黄茂林居士翻译的第一部《坛经》英译本由上海佛教净业社出版发行。两年之后，美国学者德怀特·戈达德（Dwight Goddard）在黄译本基础上进行修订，并将其收录于《佛教圣经》（*A Buddhist Bible*）中在佛蒙特州出版，从此英译

^① 胡适《胡适口述自传》，欧阳哲生编《胡适文集》（一），北京：北京大学出版社，1998年，第379—387页。

本《坛经》开始在美国流传。1935 年,日本著名学者和佛教活动家铃木大拙^①在东京出版了英文版《禅佛教手册》(*Manual of Zen Buddhism*),其中包括他节译的敦煌本《坛经》。从 20 世纪 30 年代开始,有少数美国学者出于对佛教或禅宗的兴趣开始对《坛经》进行研究。这个时期的《坛经》研究比较零散,缺乏系统性和学术性。

鲁思·富勒·佐佐木(Ruth Fuller Sasaki)于 1960 年在夏威夷大学主办的《东西方哲学》杂志上发表了《禅宗著作翻译目录》(*A Bibliography of Translations of Zen [Ch'an] Works*)一文。这篇文章总结了到 1960 年为止《六祖坛经》的各种英译本,难能可贵的是,她不仅总结了敦煌本和宗宝本《坛经》的翻译情况,还对译者们的翻译进行了分析和评价。此文可以说是美国《坛经》英译研究的起步之作。1957 年,艾伦·瓦茨(Alan Watts)出版了《禅道》(*The Way of Zen*)一书,后来成为美国最为畅销的禅宗入门书籍之一。

到了 1960 年代,随着美国社会对禅佛教的兴趣不断高涨,越来越多的学院派学者开始注意到《坛经》在中国禅宗文献中的重要地位,一些更为深入、更具科学性和严谨性的研究不断涌现,其中菲利普·扬波斯基(Philip B. Yampolsky)的译著《六祖坛经:敦煌写本——翻译、导论与注释》(*The Platform Sutra of the Sixth Patriarch: The Text of the Tun-huang Manuscript, with Translation, Introduction, and Notes*)在学术界声誉卓著,标志着关于《坛经》的纯粹学术性研究达到一个高峰。这一类型研究的其他知名学者还包括约翰·马克瑞(John McRae)和伯兰特·佛尔(Bernard Faure)等人。

1960 年代以来美国的《坛经》研究在类型上大致可以分为两大类:一类以历史梳理和文献考据为特征;另一类以内容分析和义理阐发为特征。第一类研究的代表性人物有扬波斯基、马克瑞、佛尔等,第二类研究的代表人物有比尔·波特、列卡克等。^②2006 年美国 Shoemark & Hoard 出版社出版了学者比尔·波特(Bill Porter,笔名赤松)的《六祖坛经解读》(*The Platform Sutra: The Zen Teaching of Hui-neng*),作者对敦煌本《坛经》进行注解,体现出一种“田野调查”(field study)的特征,渗透出一种通过研读这部禅宗经典而获得的人生感悟。2012 年哥伦比亚大学图书馆出版了墨顿·史鲁特(Morten Schlütter)和太史文(Stephen F. Teiser)共同主编的《坛经的研读》(*Readings of the Platform Sutra*),两位主编邀请佛教研究方面的国际知名学者对扬波斯基英译的《六祖坛经》展开研读,全书由 7 篇论文构成,可以说是美国学术界对《坛经》内容、思想和义理等方面研究的最新成果。

随着敦煌本《坛经》传入西方,《坛经》和禅宗的研究也传入西方,与印度佛教、小乘佛

① 铃木大拙[Daisetsu (Daisetsu) Teitaro Suzuki, 1870—1966]是日本具有世界影响的禅宗研究者与思想家。他一生著述宏富,除日文著作外,用英文写了大量有关禅宗的著作,在西方思想界引起强烈反响。其研究内容除禅宗外,还包括华严、净土等佛教思想。1970 年在其百年诞辰时,日本编辑出版了共有 32 卷《铃木大拙全集》。由于他在自己论禅著作中把禅学与科学、神秘主义相联,让西方人对东方佛教产生兴趣,同时刺激东方人再度关注佛教。铃木大拙虽然受胡适的影响,对于《坛经》中的记载表示过疑问,但肯定六祖惠能的开悟境界。参 William Barrett, *Zen Buddhism: Selected Writings of D. T. Suzuki*, New York: Doubleday, 1956, p. 69。可惜的是,欧美禅宗研究著作当中,能够如铃木大拙这样理解六祖惠能开悟境界的很少。

② 常亮、赵翠华、毕国忠《美国的〈六祖坛经〉研究概述》,《河北民族师范学院学报》2018 年第 4 期。

教、藏传佛教、日本禅宗等研究交织在一起,也与西方宗教和西方地域性研究等混杂在一起。西方的《坛经》研究受胡适和日本禅学的影响很大,很多西方学者倾向于认为,《坛经》是神会伪造的,所以毫无价值,六祖惠能在历史上根本就不存在。^①在西方学术界和宗教界,中国现当代的禅学研究成果基本处于被忽视的状态。西方的禅学研究主要偏重于版本、历史和文字的考证,对于禅宗义理多是比较性、参照性地做点研究,较少对于禅宗内在哲理的哲学讨论与阐发。

胡适的考证虽有“但开风气”^②的功劳,但基本上把之后近百年的《坛经》研究引向了歧路。胡适的结论无疑消解了六祖惠能得法和讲法时的高妙境界,让后来东西方禅宗研究者大多站在为北宗神秀(606—706)辩护的立场上,把神会(684—758)和其宗派,而不是惠能祖师本身,描绘成为《坛经》的始作俑者,比如,《坛经》英文版译者,前哥伦比亚大学教授 Philip B. Yampolsky 在其英译敦煌本《坛经》导言中就持类似观点;^③ John Jørgensen 在他《伪造惠能》(*Inventing Hui-neng*)一书中认为,惠能是通过神会的宣传虚构成成为禅宗六祖,以致成为后代各禅宗派别之祖师的;^④ Peter D. Hershock 也认为,神会本来从学于弘忍和神秀,但后来自称是惠能的弟子;如果没有神会,惠能必然寂寂无名,是神会公然宣告惠能为继承衣钵的禅宗六祖。^⑤他们认为,南宗为了赢得诸如西方犹太教和基督教、甚至基督教和伊斯兰教之间极度残酷的宗教战争的胜利,处心积虑地编造《坛经》。^⑥所以现当代欧美禅宗史基本忽略《坛经》和惠能。这种学术研究的努力方向,把六祖惠能从禅宗大师的神坛上拉下来,进而彻底消解惠能得法的哲学深意和境界意味。不仅如此,有学者引用胡适的考证认为,历史上根本就不存在惠能这个人,《坛经》引发的佛教革新根本就不是从惠能开始的。^⑦在这样的研究中,惠能的一切言语行为都被刻画成

① John R. McRae, “The Ox-head School of Chinese Chan Buddhism: From Early Chan to the Golden Age,” in Robert M. Gimello and Peter N. Gregory eds., *Studies in Chan and Hua-yen*, Honolulu: University of Hawaii Press, 1983, pp. 169—252.

② 胡适多次引用龚自珍《己亥杂诗》中有一首七绝“河汾房杜有人疑,名位千秋处士卑。一事平生无齟齬,但开风气不为师。”说明自己力求有所创见,不求为后人师法。戴卡琳(Carine Defoort)很欣赏胡适提出的“正名主义”,强调此观点影响了一代中国哲学研究的范式。不过,“范式”恰恰说明胡适的观点和研究方法后人已经师法太过,如果当代中国哲学研究要力求推进的话,就应该尽量超越并打破胡适很多带有范式意味的观点。

③ Philip B. Yampolsky, *The Platform Sutra of the Six Patriarch*, New York: Columbia University Press, 1967, p. 58.

④ John Jørgensen, *Inventing Hui-neng, the Sixth Patriarch: Hagiography and Biography in Early Ch'an*, Leiden: Brill, 2005.

⑤ Peter D. Hershock, *Chan Buddhism: Dimensions of Asian Spirituality*, Honolulu: University of Hawaii Press, 2005, p. 73.

⑥ 参见 John Jørgensen, *Inventing Hui-neng, the Sixth Patriarch: Hagiography and Biography in Early Ch'an*, Leiden: Brill, 2005. 类似的观点可见于 John Jørgensen, *The Figure of Huineng*, in Morten Schlutter and Stephen Teiser eds., *Readings of the Platform Sutra*, New York: Columbia University Press, 2012, pp. 25—52.

⑦ Heinrich Dumoulin, *Zen Buddhism: A History (Vol. 1): India and China, with a New Supplement on the Northern School of Chinese Zen*, New York: Macmillan Publishing Company, 1994, p. 123.

为神会及其徒众为了反击北宗而编造的,①神会及其徒众这样做的目的主要是要把神会描绘成为惠能的继承人,甚至第七祖。以这种眼光观之,《坛经》之为经,不过是宗教战争胜利之后的副产品,不过是一个战胜的宗教集团(南宗)对于失败的宗教集团(北宗)的意识形态抹黑,不过是为了自私的目的(抬高师祖、标榜自己)而故意伪造的对话和故事合集。而且他们的研究表明,中国人这种编造师徒传承关系的方法,可以追溯到《论语》那里,这种儒家编造师徒关系的背景,影响并促进神会编造出《坛经》里面富于禅意的、引人入胜的师徒故事。②

认为神会和他的徒众编写《坛经》的学者们还考证出《坛经》的内容其实是基于一个南方的早期宗派——(伪称)道信的牛头宗。牛头宗禅法充满激进的、行动性的内容,把般若思想与基于庄子的道教哲学元素融合起来。③有些学者认为,神会不可能从学于惠能,甚至从来没有见过他,我们既无法知道惠能教了什么,也不能知道神会是否继承了惠能的教法。④这种对禅宗历史进行虚无主义的理解方式,既否定了惠能得法境界的合理性,否定了六祖衣钵传承的合理性,又否定了神会对于惠能法脉继承的合理性,否定了禅宗从根源上的独创性和思想的转折性。这种“六祖虚无主义”甚至否定法海对经典的记录和整理,⑤把《坛经》当作一个历史性的讽喻(Historical Allegory),充满神会出于不可告人的目的而假借惠能之口胡编乱造的内容,有着波云诡谲的历史命运。⑥因此,六世纪的时候,也绝不可能存在什么“早期禅宗”,否则这个说法肯定是犯了年代错误,因为禅宗谱系全部是后来杜撰的。⑦基于“《坛经》唯敦煌本谬误”和与之相应的“六祖虚无主义”基础上的禅宗史,可以几乎完全没有六祖和《坛经》敦煌本之外的内容。⑧至于禅宗在历史

① Heinrich Dumoulin 在他的《印度中国禅宗史》中,明确把北宗当作实际存在的宗派,而把南宗只是看作惠能弟子神会的一种声称和主张(claim),在他看来,没有六十二三岁的老神会挑起公元732年(一作724年)正月十五的滑台论辩,历史上根本就不存在南宗这个宗派。他认为,惠能的形象仅仅通过神会才为世人知道一鳞半爪。见 Heinrich Dumoulin, *Zen Buddhism: A History (Vol. 1): India and China, with a New Supplement on the Northern School of Chinese Zen*, pp. 109—111.

② 参见 Peter N. Gregory, *The Platform Sutra as the Sudden Teaching*, in Morten Schlutter and Stephen Teiser eds., *Readings of the Platform Sutra*, pp. 77—108.

③ 参见 Henrik H. Sorensen, *The History and Practice of Early Chan*, in Morten Schlutter and Stephen Teiser eds., *Readings of the Platform Sutra*, pp. 53—76.

④ 参见 John Jorgensen, *The Figure of Huineng*, in Morten Schlutter and Stephen Teiser eds., *Readings of the Platform Sutra*, pp. 25—52. 另参见 Heinrich Dumoulin, *Zen Buddhism: A History (Vol. 1): India and China, with a New Supplement on the Northern School of Chinese Zen*, pp. 115—117.

⑤ Heinrich Dumoulin, *Zen Buddhism: A History (Vol. 1): India and China, with a New Supplement on the Northern School of Chinese Zen*, p. 124.

⑥ John R. McRae, *The Northern School and the Formation of Early Chan Buddhism*, Honolulu: University of Hawaii Press, 1986, pp. 2—3.

⑦ Bernard Faure, *The Rhetoric of Immediacy: A Cultural Critique of Chan/Zen Buddhism*, Princeton, NJ: Princeton University Press, 1991, p. 14.

⑧ 参见 John R. McRae, *The Northern School and the Formation of Early Chan Buddhism*; John R. McRae, *Seeing Through Zen: Encounter, Transformation, and Genealogy in Chinese Chan Buddhism*, Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press, 2003. 另参见 Bernard Faure, *The Will to Orthodoxy: A Critical Genealogy of Northern Chan Buddhism*, Stanford CA: Stanford University Press, 1997.

上能够取得如此巨大的影响,跟禅宗的义理和哲学思想毫无关系,纯粹就是禅宗领袖们的社会、政治与宗教运作。^①应该说,目前东西方学界离开六祖惠能大师和《坛经》研究的所谓禅宗史,都是以偏概全、以点带面、移花接木式的禅宗史,其目的在于否定《坛经》,否定惠能,进而否定中国禅宗,甚至中国佛教。

可见,中国禅宗本来应该是中国在历史上无比伟大的思想革命和哲学创造,可是一个世纪以来,在西方文化的冲击下产生的禅宗研究成果,把《坛经》考证成为伪造的经典,六祖成为虚构的人物,从而堂而皇之地视《坛经》为毫无哲学意义、甚至一文不值的文本,而且中国禅宗研究者应该自杀性地自我贬低,把六祖和《坛经》无限垃圾化,使之简直没有脸面存在于世。可是,今天我们要说,从胡适开始的禅宗研究问题丛生,是舍本逐末、不辨是非的文化虚无主义研究。

二 西方研究方法和范式的错置

胡适这样的翻案文章,不仅要把《坛经》拉下神坛,几乎是要把《坛经》及其哲理打倒不得翻身。胡适深受杜威怀疑方法的影响,对禅宗祖师缺乏恭敬之心,他认为禅宗大师“都爱作假”,神会就是一个“大骗子”和“作伪专家”,有关禅宗的资料百分之九十五“都是一团胡说、伪造、诈骗、矫饰和装腔”,既然这些资料绝大多数都是假的,胡适却要从这些“假”中求得他所以为的“真”,那他所谓的“真”的可靠性又能够有多少呢?假如胡适今天仍然在世,看到欧美禅宗史几乎不再研究《坛经》和六祖,不承认《坛经》对中国佛教、乃至对世界佛教的重大意义,在世界文化与文明史的舞台上《坛经》和六祖不再有其地位,他会继续为自己推崇的“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”为世人承认和接受感到欢欣鼓舞吗?

为了否定神会与惠能法脉传承的合理性,有学者按照胡适的考证,把神会编造《坛经》改写成为一种类似于西方宗教战争的工具,并且将这个过程的逻辑合理化。首先,北宗受到女皇武则天的肯定而日渐兴隆,这是神会攻击神秀及其北宗的历史和政治背景;其次,730年,神会发动对北宗的抨击,但因其攻击地点离京城过于遥远,所以未能撼动神秀弟子们的势力;再次,745年,神会得以被指派到京城的寺庙,他再次煽动对北宗的攻击,而这一次他聚集了很多信众,他甚至在753年见过皇帝,可惜他在貌似即将成功的时候,因为扰乱和平遭到流放;第四,因为750年安禄山叛乱对中原地区造成巨大破坏,转变了当时的政治和宗教形势,削弱了大量原先支持北宗的贵族势力,政府财政亏空,于是想通过售卖出家人的度牒的方式来筹集资金,为了做到这一点,政府在756年把流放中的神会解放出来,授予他售卖度牒的权力,他卖得非常成功,完美地填补了空虚的国库,从而得到皇帝的赏识。最后,随着神会社会政治地位的上升和稳固,原先支持北宗的贵族势力土崩瓦解,于是南宗对于北宗的宗教战争取得了压倒性的胜利。^②

如此一来,神会就被刻画成为一个纯粹的政治投机分子,一个唯利是图的商人,一个

^① 参 Albert Welter, *Monks, Rulers, and Literati: The Political Ascendancy of Chan Buddhism*, New York: Oxford University Press, 2006.

^② 参见 Henrik H. Sorensen, *The History and Practice of Early Chan*, in Morten Schlutter and Stephen Teiser eds., *Readings of the Platform Sutra*, pp. 53—76.

骗子,一个野心家,一个打着佛法的幌子为自己谋取经济、社会、政治和历史地位的大恶棍。他最大的功劳,不是传承法脉和推广《坛经》,而是售卖度牒,他的所有做法,与一个没有信仰、毫无原则的投机商人无异。这样的人编写出来的《坛经》,当然不可能有什么思想和哲学的价值。《坛经》不过是他为了政治斗争的目的,刻意伪造出来说明自己身份地位的工具而已。在这样的观点影响下,越来越多的东西方学者不再研究《坛经》的思想价值、哲学价值,因为既然《坛经》的内容基本上都是为了打击宗教对手编造出来的,那么其内容即使不是毫无意义的话,也毫无思想深度和哲学韵味了!这种研究方法把“五祖弘忍传惠能法衣”的故事考证成为神会为了和北宗争夺皇室供养刻意编造出来的神话,与在五四时期用来打倒孔家店和后来的疑古方法如出一辙,此法如法炮制也可用来撼动、甚至推翻任何一部伟大经典之地位。这种研究把南宗的胜出不是因为法脉所系,惠能对佛法的理解确有所得,而是因为惠能弟子神会帮助朝廷募款成功,从而重写系谱、奠定六祖地位至今。这种研究其实是近现代的一些学者,在学术界、宗教界认定“权大于理”,从而改写出来的古代推理版,在他们的笔下,古代学术界、宗教界和今天一样,只有纯粹的学术权力之争,根本不可能有明辨真理的辩论、诚心的体悟和矢志不渝的修行。

把南北宗之争改写成为彼此你死我活地追求学术权力,甚至不惜用西方宗教战争的模式彻底剿灭对手的研究视角,对禅宗和《坛经》研究,毫无疑问已经构成历史性的伤害。中国从古至今没有一神教传统,儒释道之间的争斗,或儒释道与其他宗教之争,从来没有到达西方犹太教和基督教或伊斯兰教那样你死我活的程度,更不要说佛教内部各教派之间的论争。相比于西方的宗教战争,中国宗教内外的教理之争更多的是交给时间和历史去审判,虽然不可能排除历史上有一些争权夺利的阴暗事件存在,但总的来说,从来没有上升为不同教派之间你死我活的、大面积的宗教战争。

无论是研究历史还是面对现实,这种把《坛经》的诞生和早期禅宗的发展置于假想的西方宗教战争的历史场景之中,把它视为宗教意识形态斗争副产品的观点都是不合适的。人类历史上没有任何一次宗教战争之后的宗教意识形态成果能够跨越时空,成为真正的“经”典而永垂不朽。这种刻意改造《坛经》产生的历史时空,故意夸大唐代佛教争论的学术努力,看起来似是而非,其实不过是西方宗教冲突论和文明冲突论的中国延伸版。这样的视角遮蔽了《坛经》当中跨越时空的永恒智慧,不理解六祖惠能代表的中国传统哲学思想,不仅超越了北宗代表的印度佛教传统哲学思想,也创造了中国化佛教的历史性分水岭——这都不能归功于六祖的后人得到政治势力的支持,所以顿教才得以流传,而首先是因为六祖的顿教智慧牢牢扎根于中国儒道两家为主体的传统文化土壤之中,深得其滋养,所以才能够繁衍、发展并发扬光大。

那种以为神会犹如弘扬早期基督教的保罗一般,通过传播福音而推广基督教,反抗犹太教的研究范式,并不适用于中国的禅宗研究。因为如此一来,《坛经》开篇所述六祖以非出家人身份悟道的极致境界基本上就不再会受到研究者的重视。受其影响,很多《坛经》中文注译本,包括学者们的解读,都避免对六祖的得道境界加以理解、阐释、引申和发挥,《坛经》的哲学意义长期得不到重视和发扬。殊不知,正是六祖悟得佛法的境界,方才使得六祖之为六祖,《坛经》之为《坛经》,那些回避六祖得法境界的研究成果,或者无力领悟六祖的境界,对禅宗难以入门,甚至根本不得其门而入;或者意识不到,也不愿阐发六祖惠能所悟的境界,所以《坛经》甚至禅宗的哲学意义,在汉语学界一直湮没无闻,在西方学

界则基本被消音。

《坛经》伪造论在世界范围内对禅宗的世界性研究和传播造成难以估量的影响,以致长期以来,欧美学界宁可承认日本禅宗的贡献和影响,宁可研究北宗也不相信和承认南宗的历史性贡献,进而不愿意承认中国其实是禅宗的发源地。禅宗是中国佛教对于印度佛教的重大发展,《坛经》其实是中国化佛教思想系统的最有代表性的著作和核心。可见,今天在世界范围内,需要为《坛经》正名,为禅宗顿教正名,这不仅是有信仰的佛教界人士要努力推动的工作,更是理解《坛经》和通达禅境的学者们应该努力的方向。

三 建构现代化意义的中国禅

“《坛经》唯敦煌本谬误”指的是在《坛经》研究中,唯敦煌本为真,而其他版本基本上毫无价值的研究倾向。这种从胡适开始的研究倾向直接导致了欧美学界流行至今的“六祖虚无主义”,也就是说,欧美学界的研究倾向基本上是,《坛经》离开敦煌本就不值一提,不重视敦煌本之外的《坛经》相关文献,这直接导致对于中国《坛经》学和禅宗研究的整体性忽视。这种“六祖虚无主义”的始作俑者还是胡适。诚如沈善增指出,如胡适所说,神会一派为了抬高神会地位的需要,篡改原始古本,这实际是对佛门弟子的严重指控。^①他进一步指出,一些禅宗学者,以自己的日常经验为依据,基于自己的背景知识,缺乏对宗教及其信徒的应有尊重,先入为主,搞有罪推定,这不仅会对宗教界谤佛、谤法、谤僧,而且也不是学术研究的严谨态度。

但是,胡适考证的巨大影响,以及相应的对《坛经》哲学和义理的否定,直接导致欧美学界从此不重视汉语的《坛经》研究和禅学贡献。他们想当然认为,既然中国的禅宗权威胡适已经从文献源头彻底否定了《坛经》的价值,而且日本禅宗学者也多有附和,那么与《坛经》相关的禅宗哲学研究可以说都是空中楼阁,又何必去加以重视呢?随着禅宗传入日本,近现代以来,就不再是单纯的宗教,而是一种文化现象,尤其是铃木大拙推崇的禅宗,其实带有日本国家主义、民族主义和军国主义的意味。^②李晶晶指出,铃木大拙的绝大多数著作发表在日本走向极端民族主义的1927年之后,希图把日本文化塑造成为东亚文化的领头羊,当太虚大师意识到日本新佛教运动与日本帝国主义有关,就转向人间佛教,并取消了与铃木大拙会面的打算;铃木大拙明确希望当时的中国佛教追随在日本佛教后面,无法把中国佛教传统与他意图的日本佛教愿景相协调。^③李虎群指出,太虚倡导的人生佛教,其思想源泉和基石是以禅宗为代表的中国传统主流哲学,明确反对西方和日本研究佛学的治学路径,不愿意中国佛教的复兴成为日本佛教世界化的垫脚石。^④可见,纠正胡适考证所导致的“《坛经》唯敦煌本谬误”和与之相应的“六祖虚无主义”,早在太虚

① 沈善增《坛经摸象》,上海:上海三联书店,2009年,第4页。

② 参见 Robert H. Sharf, “The Zen of Japanese Nationalism,” *History of Religions*, vol. 33, no. 1 (1993), p. 33.

③ Li Jingjing, “D. T. Suzuki and the Chinese Search for Buddhist Modernism,” in John S. Harding, Victor Sogen Hori, Alexander Soucy, eds., *Buddhism in the Global Eye: Beyond East and West*, New York: Bloomsbury Academic, 2020.

④ 李虎群《儒佛之道与现代社会——以马一浮和太虚法师为中心探讨》,北京:宗教文化出版社,2019年,第287—288页。

大师时代,就已经是建构“现代化意义的中国禅”中的应有之意了。

《坛经》是中国佛学诞生的标志之一,六祖惠能是中国化佛学成熟的奠基人。日本与欧美禅宗研究多刻意回避,至少不正面肯定六祖惠能的划时代贡献和《坛经》作为中国佛教至尊圣典的地位,其实是可以否定并抹煞中国佛学对世界哲学与宗教的最伟大贡献,所以今日研究六祖惠能和《坛经》,要在全球视野之中纠正百年来世界性禅学研究的重大失误与严重偏差,让世界禅学研究界严肃面对六祖惠能和《坛经》作为中国佛学对于世界宗教和人类文明最伟大贡献之一的事实。

其实,禅宗最为重要的生命力就在于依法不依师,是有法之宗、有道之学,而现代禅学研究者,尤其是欧美学者,对此甚为淡漠。我们今天研究《坛经》,不可以再忽视六祖惠能的得法境界。如果遮蔽六祖所悟“空有之意”与中国儒道传统高度的哲理契合,那就会越来越偏离中国哲学智慧之源。历史上,不是神会赢得了南宗对于北宗发动的宗教战争,而是六祖惠能的得法境界,使得《坛经》无愧于中国唯一的佛“经”之名。六祖的得法境界绝不是虚幻的文学描述,而是实实在在的“空有之意”人生智慧。正是惠能“空有之意”的极致智慧成为印度佛教哲学和中国佛教哲学的根本分水岭,确立了佛教的中国化版本,改变了中国佛教发展的轨迹。

傅伟勋正确地指出,胡适固然不了解庄子与禅宗的会通哲理,而铃木大拙屡次误用“反逻辑”“反理性”等辞,不赞同理性主义(合理主义),也徒增一层毫无必要的思想混淆。不过,他认为铃木禅学,而不是胡适的表面性考证,才是了解禅宗真髓与现代化课题的一大关键。^①

当然,我们可以说,胡适和铃木大拙之间的区别,主要是学术关怀和思想倾向不同,胡适用的是外在化的视角,知道自己无力理解《坛经》思想,所以只能在版本流变上考据出新;而研究思想者,如铃木大拙用的是内在的视角,自然会批评胡适不过是禅宗思想永远的门外汉。

可惜的是,掌握所谓现代科学研究方法的门外汉的放言高论,被后来的很多禅宗思想研究者奉为圭臬,不断得出矮化《坛经》以致彻底否定,进而导致“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”等结论和研究成果,离傅伟勋的期待越来越远:

禅道原是中国人的独创,却在战后经由铃木大拙、久松真一、西谷启治等日本禅宗学者发扬光大,引起了西方人的注意与兴趣。难道我们自己不急起直追,在不久的将来开创更广更深的大乘佛教与禅宗之道,而超过日本学者的成就吗?衷心期待现代化意义的中国禅再度出现,是我写本文的一大旨趣。^②

傅伟勋看到道元禅师(Dogen, 1200—1253)对日本禅宗的开创性贡献,和日本禅宗对欧美禅学的重要影响,看到了现代化的日本禅宗兴起的状态。傅著的旨趣“现代化意义的中国禅”也是本文的立文宗旨。

虽然铃木大拙认为,禅宗传到日本之后才达到最高峰,^③但是,道元及其日本曹洞宗

① 傅伟勋《从西方哲学到禅佛教》,北京:生活·读书·新知三联书店,1989年,第315—316页。

② 傅伟勋《从西方哲学到禅佛教》,第323页。

③ Robert H. Sharf, "The Zen of Japanese Nationalism," *History of Religions*, vol. 33, no. 1 (1993), p. 33.

极度强调坐禅,而这恰恰是《坛经》中六祖惠能坚决反对的。从道元开创的日本曹洞宗强调坐禅的传统出发,要理解六祖禅宗顿教的哲学深度,其实仍有相当大的难度,因为其修行法门本身就是禅宗顿教所反对的,最多也就如北宗渐教一般,可以作为禅宗顿教领悟佛法的基础。由此观之,欧美禅宗研究界,如果不绕过日本禅宗的影响去直接面对《坛经》,则难以理解中国禅宗顿教的哲学思想深度和具有划时代意义的开创性理论贡献。

正如太虚大师创建中国新佛教的时候,坚决反对“一般人倾倒于西化、麻醉于日本,推翻千百年中国佛教的所谓新”。正如李虎群指出,我们今天建构现代化意义的中国禅,也要继承太虚大师建设新佛教的策略,不是“以西方学术框架重新阐释中国传统佛教的新,而是坚持以禅宗证悟为核心的中国佛教本位的新”。^①今天,中国需要更多太虚大师这样的禅学学者,能够具有国际视野,并把中国禅宗哲理的内涵介绍给世界。我们要深入研究《坛经》,阐发禅宗哲理,再造禅宗哲学,让中国化佛教的哲学和宗教贡献,在世界哲学与宗教之林获得其应有的一席之地。其中的核心,其实就是要纠正欧美学界言《坛经》仅称敦煌本的倾向,因为欧美学界基本陷入“《坛经》唯敦煌本谬误”和与之相应的“六祖虚无主义”。

三 结论

本文致力于纠正近一个世纪以来,全球性的《坛经》和禅宗研究之偏。在国际禅学界存在“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”的情境之下,我们希望在国际范围内恢复《坛经》在中国禅宗史上的核心地位,只有建构《坛经》哲学作为重构中国佛教哲学的核心,才能回到六祖惠能的哲学思想这个中国禅宗思想研究的基础和根本出发点。

傅伟勋提出要建构“现代化意义的中国禅”的时候是1983年,三十多年过去了,敢问“现代化意义的中国禅”之路在何方?如果中国的禅宗研究者,缺乏国际化的视野,不敢确立六祖开创的禅宗顿教与日本现代化禅宗的根本区别,那么,当我们看到,几十年来中国和欧美的禅宗研究者不但不致力于开创“现代化意义的中国禅”,反而受胡适考证结论影响,越来越倾向于“六祖虚无主义”(否定惠能)、“《坛经》虚无主义”(否定通行本《坛经》),否定中国禅,导致“现代化意义的中国禅”一直无法得到建构、确立和承认,如此情状,对于禅宗诞生地的母国来说,不可不谓文化上令人痛心的悲哀之事。

今天,如此错误的研究导向应该扭转,这就需要汉语学界的《坛经》研究不仅要理解《坛经》的哲学,而且要体悟《坛经》传递的顿悟教法,阐述其对于中国化佛教的奠基性价值,并说明其对于世界佛教研究有重要价值。从胡适开启的“用史料否定思想”的错误研究方向需要纠偏,欧美禅宗研究界因之开启的错误研究方向——“《坛经》虚无主义”和“六祖虚无主义”需要得到充分回应,才可能有所纠正。所谓“现代化意义的中国禅”,就是要用现代哲理的语言,转化传统禅意禅思的化境,从而彰显中国禅宗空有之意登峰造极的哲学贡献和划时代的思想创造成就。

作者简介:温海明(1973—),男,福建三明人,比较哲学博士,中国人民大学哲学院教授、博士生导师,主要研究方向为中国哲学、中西比较哲学。

^① 李虎群《儒佛之道与现代社会——以马一浮和太虚法师为中心探讨》,第288页。